



**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 17 DECEMBER 2004**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 17 DÉCEMBRE 2004**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD	SOMMAIRE
MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING	2
– Begrotingsberaadslaging	2
MONDELINGE VRAAG	2
– Van de heer Didier Gosuin	
aan de heer Pascal Smet, Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevrouw Evelyne Huytebroeck, Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende « de verschillende behandeling van de OCMW's door de bankinstellingen ».	
DRINGENDE VRAAG	3
– Van de heer Rachid Madrane	
aan de heer Pascal Smet, Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevrouw Evelyne Huytebroeck, Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende « de benoeming van een ondervoorzitter van de Raad van Beheer van het Irisnet ».	
BIJLAGEN	6
COMMUNICATION FAITE À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	2
– Délibération budgétaire	2
QUESTION ORALE	2
– De M. Didier Gosuin	
à M. Pascal Smet, Membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, Membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant « le traitement différent des CPAS par les organismes bancaires ».	
QUESTION D'ACTUALITÉ	3
– De M. Rachid Madrane	
à M. Pascal Smet, Membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, Membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant « la nomination d'un vice-président du conseil d'administration de la structure Iris ».	
ANNEXES	6

**VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE DE M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

– *De vergadering wordt geopend om 15.35 uur.*

De voorzitter.– Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 17 december 2004 geopend.

**MEDEDELING AAN
DE VERENIGDE VERGADERING**

BEGROTINGSBERAADSLAGING

De voorzitter.– Een ministerieel besluit werd door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Het zal in de bijlage van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.– Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Gosuin.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT, EN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende « de verschillende behandeling van de OCMW's door de bankinstellingen ».

– *La séance est ouverte à 15h35.*

M. le président.– Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 17 décembre 2004.

**COMMUNICATION FAITE
À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

M. le président.– Un arrêté ministériel a été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

QUESTION ORALE

M. le président.– L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gosuin.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE, ET MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant « le traitement différent des CPAS par les organismes bancaires ».

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

DRINGENDE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van de heer Madrane.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RACHID MADRANE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT, EN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende « de benoeming van een ondervoorzitter van de raad van beheer van het IRIS-net ».

De voorzitter.- De heer Rachid Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Ik las vandaag in « Le Soir » over de moeilijkheden bij de benoeming van een ondervoorzitter voor het IRIS-net, de overkoepelende structuur van de Brusselse ziekenhuizen. Deze benoeming had al in juli moeten plaatsvinden.*

De MR stelde de heer Barideau voor, die werd aanvaard door de raad van beheer. Deze beslissing kan echter niet worden uitgevoerd, omdat de heer De Herde daartegen in beroep is gegaan.

Mevrouw Huytebroeck, ik verwacht niet dat u een blauw petje opzet en de meningsverschillen binnen de MR en het FDF oplost.

Kunt u ons vertellen wat er aan de hand is en vooral welke maatregelen u zult nemen om de situatie recht te zetten?

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Rachid Madrane.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. RACHID MADRANE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE ET MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant « la nomination d'un vice-président du conseil d'administration de la structure IRIS ».

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- J'ai lu aujourd'hui un article paru dans « Le Soir », concernant les difficultés qu'entraînait la nomination d'un vice-président au sein de la structure faîtière des hôpitaux bruxellois IRIS. Cette nomination aurait dû, me semble-t-il, déjà intervenir il y a six mois, donc au mois de juillet.

Cette nomination devait donc intervenir au mois de juillet. Le poste devait être proposé par le MR. Cela fut fait : le MR avait proposé M. Barideau. Le conseil d'administration l'avait évidemment élu à cette fonction. Seulement, cette décision ne peut pas être appliquée, parce que M. De Herde a introduit un recours.

Je disais donc que M. De Herde a introduit un recours contre cette décision, le recours étant suspensif, la décision du conseil d'administration n'est donc plus applicable. Cela pose naturellement un problème de fonctionnement et cela paralyse la structure. Mme Huytebroeck, je ne vous demanderai pas de porter un casque bleu et d'aller régler les différends au sein du MR et au FDF. Vous avez d'autres choses à faire, je le sais.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Als ik bij hen orde op zaken stel, dan zet ik mijn groen petje niet af en dat zou wel eens pijn kunnen doen...*

Artikel 29 van de Iris-statuten bepaalt dat de raad van bestuur één voorzitter en drie ondervoorzitters kiest in zijn midden en onder de vertegenwoordigers van de publieke partners van de universitaire ziekenhuizen en die van de stageziekenhuizen. Een ondervoorzitter moet van een andere taalrol zijn dan de twee anderen. Eén van de ondervoorzitters vertegenwoordigt de universitaire ziekenhuizen, een tweede de stageziekenhuizen.

Tot de groep publieke partners van de universitaire ziekenhuizen behoren Brussel-Stad, Schaerbeek en hun OCMW's. Voor de groep publieke partners van de stageziekenhuizen zijn dat de gemeenten Anderlecht, Etterbeek, Elsene, Sint-Gillis en hun OCMW's.

De statuten waren niet in acht genomen : de ondervoorzitters waren de heer Buyens, Nederlands-talige, de heer Michel voor Brussel-Stad en de heer De Herde voor Schaerbeek. De raad van bestuur heeft daarom in september beslist om de heer De Herde te laten vervangen door de heer Barideau, als vertegenwoordiger van de gemeente Anderlecht. Vervolgens diende de heer De Herde een verzoek om arbitrage in bij de voorzitter van de raad van bestuur. Nadat de geijkte procedure was doorlopen, heeft de raad van bestuur op 23 november opnieuw beslist om de heer Barideau aan te stellen, waarop de heer De Herde weerom een verzoek om arbitrage indiende. De commissarissen van het Verenigd College oordeelden dat ze niet bevoegd waren om in beroep te gaan bij het Verenigd College.

Op de volgende vergadering van de raad van bestuur van 22 december zal het dossier opnieuw worden besproken. Voor een goed bestuur zouden we gauw tot een vergelijk moeten komen.

Pouvez-vous toutefois nous expliquer ce qui se passe et, surtout, nous dire quelles mesures vous comptez prendre pour débloquer cette situation qui paralyse une structure fondamentale pour les Bruxelloises et les Bruxellois ?

M. le président.- La parole est à Mme Evelyne Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Si je veux régler les choses chez eux, M. Madrane, ce sera d'abord avec un casque vert et cela risque de faire mal.

Il est stipulé à l'article 29 des statuts d'Iris que le conseil d'administration élit en son sein et parmi les délégations des pouvoirs publics du groupe des associés publics des hôpitaux universitaires et du groupe des associés publics des hôpitaux de stages, un président et trois vice-présidents, dont l'un au moins est d'appartenance linguistique différente des deux autres. Un vice-président appartient au groupe des associés publics des hôpitaux universitaires et un autre vice-président appartient au groupe des associés publics des hôpitaux de stages.

Le groupe des associés publics des hôpitaux universitaires est composé de représentants de la Ville de Bruxelles, de Schaerbeek, des CPAS de Bruxelles et de Schaerbeek. Le groupe des associés publics des hôpitaux de stages est composé des représentants de la commune d'Anderlecht, d'Etterbeek, d'Ixelles, Saint-Gilles, ainsi que les CPAS desdites communes.

Or, les vice-présidents étaient M. Buyens, néerlandophone et M. Michel, tous deux pour la commune de Bruxelles et M. De Herde pour la commune de Schaerbeek. Les statuts n'étaient donc pas respectés. La volonté étant de se mettre en conformité avec les statuts, il a été proposé que M. Barideau, représentant de la commune d'Anderlecht, soit vice-président à la place de M. De Herde. La décision a été prise par le conseil d'administration au cours du mois de septembre. À la suite de cette décision, M. De Herde a introduit une demande d'arbitrage auprès du président du conseil d'administration d'Iris, sur la base de l'article 46 des statuts, qui est un recours suspensif.

Les statuts prévoient que le président doit saisir le comité d'arbitrage de cette demande. Le comité

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Het is dus wachten op het vervolg van het feuilleton.*

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de voorzitter.

– *De vergadering wordt gesloten om 15.40 uur.*

d'arbitrage doit se réunir dans le mois et faire une proposition de résolution au conseil d'administration. A la suite de cette procédure, une autre décision du conseil d'administration a été prise le 23 novembre, redésignant M. Barideau. M. De Herde a à nouveau introduit un recours.

Les autres commissaires du collège réuni n'ont pas estimé dans le cadre de leurs compétences, dévolues par l'article 135 decies de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976, d'introduire de recours auprès du collège réuni contre les décisions qui ont été prises dans cette affaire.

Le prochain conseil d'administration d'Iris, qui aura lieu le 22 décembre, doit se pencher à nouveau sur ce dossier. Une attention particulière sera demandée aux commissaires Iris. Par souci de bonne gouvernance, il serait bon que les divergences dans cette affaire soient enfin tranchées et que le MR puisse régler cette situation.

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- Je vous remercie pour la réponse qui était suffisamment complète. Nous attendons donc le prochain feuilleton.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

– *La séance est levée à 15h40.*

BIJLAGEN**ANNEXES****BEGROTINGSBERAADSLAGING**

- Bij brief van 10 december 2004, zendt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van het Verenigd College tot wijziging van de uitgavenbegroting 2004 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocatie van programma 5 van afdeling 02.

AANWEZHEDEN IN DE COMMISSIONS**Verenigde commissies voor de gezondheid
en de sociale zaken**

8 december 2004

Aanwezig

Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani, mevr. Fatiha Saïdi.
 Mevr. Françoise Bertieaux.
 De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
 De heer Paul Galand.
 De heer Jean-Luc Vanraes.
 Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Willy Decourty.
 Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamoule, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Carine Vyghen.
 Mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum.
 De heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui.

DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

- Par lettre du 10 décembre 2004, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du Collège réuni modifiant le budget des dépenses 2004 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 5 de la division 02.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commissions réunies de la santé
et des affaires sociales**

8 décembre 2004

Présents

Commission de la santé

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani, Mme Fatiha Saïdi.
 Mme Françoise Bertieaux.
 MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
 M. Paul Galand.
 M. Jean-Luc Vanraes.
 Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Willy Decourty.
 Mme Jacqueline Rousseaux.

Commission des affaires sociales

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamoule, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen.
 Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum.
 M. Denis Grimberghs, Mme Fatima Moussaoui.

Mevr. Dominique Braeckman.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger
De heer Mohammadi Chahid.

Ander lid
Mevr. Adelheid Byttebier.

Afwezig

Mevr. Magda De Galan, de heren Bernard Clerfayt,
Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa, de heer
Dominiek Lootens-Stael.
Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Willem Draps,
François Roelants du Vivier, Frederic Erens.

*
* *

CORRIGENDUM

BIJ HET BULLETIN VAN DE WERKZAAMHEDEN NR. 2004.2005/A-04 VAN 1 DECEMBER 2004 :

Men dient toe te voegen aan de lijst van de aanwezigen van de commissie voor de sociale zaken :

Vaste leden :

De heer Frederic Erens.

Mme Dominique Braeckman.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Membre suppléant
M. Mohammadi Chahid.

Autre membre
Mme Adelheid Byttebier.

Absents

Mme Magda De Galan, MM. Bernard Clerfayt,
Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa, M. Dominiek
Lootens-Stael.
Mme Nadia El Yousfi, MM. Willem Draps, François
Roelants du Vivier, Frederic Erens.

*
* *

CORRIGENDUM

AU BULLETIN DES TRAVAUX N° 2004.2005/A-04 DU 1^{er} DÉCEMBRE 2004 :

Il y a lieu d'ajouter à la liste des membres présents de la commission des affaires sociales :

Membres effectifs :

M. Frederic Erens.

Commissie voor de sociale zaken

15 december 2004

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi,
 mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Carine Vyghen.
 Mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum.
 De heer Denis Grimberghs.
 Mevr. Dominique Braeckman.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer André du Bus de Warnaffe.
 De heer Paul Galand.
 De heer Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

Mevr. Véronique Jamoulle, de heren Willem Draps,
 François Roelants du Vivier, mevr. Fatima
 Moussaoui, de heer Frederic Erens.

Commission des affaires sociales

15 décembre 2004

Présents

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen.
 Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum.
 M. Denis Grimberghs.
 Mme Dominique Braeckman.
 Mme Carla Dejonghe.
 M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. André du Bus de Warnaffe.
 M. Paul Galand.
 M. Jean-Luc Vanraes.

Absents

Mme Véronique Jamoulle, MM. Willem Draps,
 François Roelants du Vivier, Mme Fatima
 Moussaoui, M. Frederic Erens.

0105/7831
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00